



**ROYAL**  
c a t e r i n g

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

# PROFESSIONAL COFFEE MILL GRINDER


- **RCKM-21**



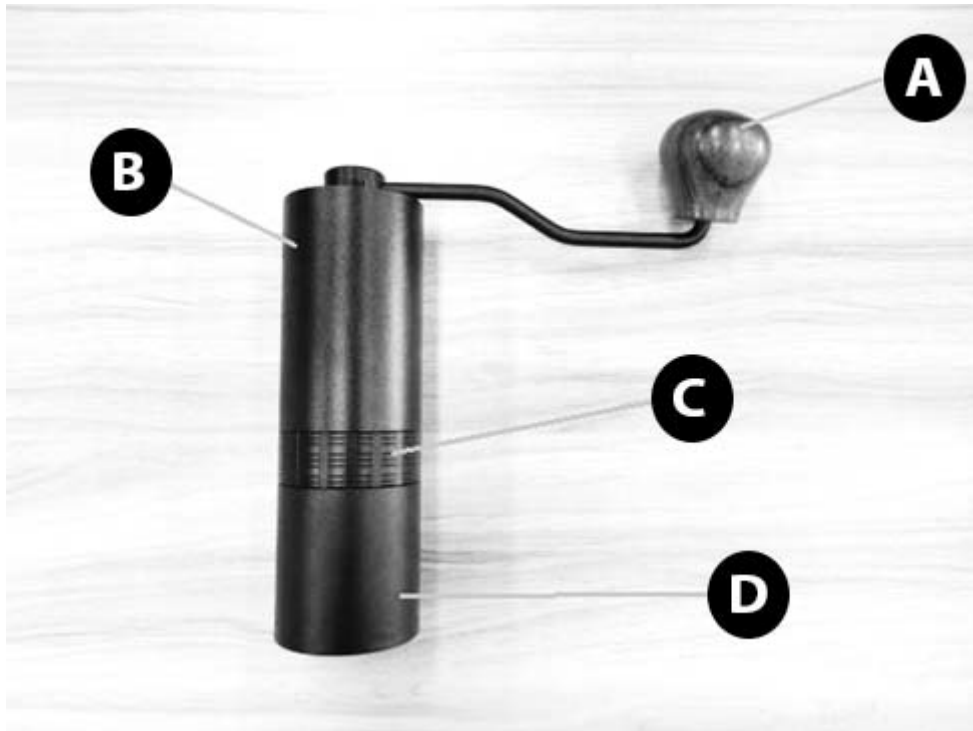
DE	Produktname:	PROFESSIONELLE MANUELLE KAFFEEMÜHLE
EN	Product name:	PROFESSIONAL COFFEE MILL GRINDER
PL	Nazwa produktu:	PROFESJONALNY MŁYNEK DO KAWY
CZ	Název výrobku	PROFESIONÁLNÍ MLÝNEK NA KÁVU
FR	Nom du produit:	MOULIN À CAFÉ MANUEL PROFESSIONNEL
IT	Nome del prodotto:	MACININO DA CAFFÈ PROFESSIONALE
ES	Nombre del producto:	MOLINILLO DE CAFÉ PROFESIONAL
HU	Termék neve	PROFESSZIONÁLIS KÉZI KÁVÉDARÁLÓ
DA	Produktnavn	HÅNDDREVET PROFESSIONEL KAFFEMØLLE
DE	Modell:	RCKM-21
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

<b>Parameter</b> <b>Parameter</b> <b>Description</b> <b>Opis</b> <b>Parametru</b> <b>Popis parametru</b> <b>Description des paramètres</b> <b>Parametri – Descrizione</b> <b>Parámetro – Descripción</b> <b>Magyarázat</b> <b>Paraméterek</b> <b>Parameter</b> <b>beskrivelse</b>	<b>Werte</b> <b>Parameter</b> <b>Value</b> <b>Wartość</b> <b>Parametru</b> <b>Hodnota parametru</b> <b>Valeur des paramètres</b> <b>Parametri – Valore</b> <b>Parámetro - Valor</b> <b>Érték</b> <b>Paraméterek</b> <b>Parameter</b> <b>værdi</b>
Produktname Product name Nazwa produktu Název výrobku Nom du produit Nome del prodotto Nombre del producto Termék neve Produktnavn	PROFESSIONELLE MANUELLE KAFFEEMÜHLE PROFESSIONAL COFFEE MILL GRINDER PROFESJONALNY MŁYNEK DO KAWY PROFESIONÁLNÍ MLÝNEK NA KÁVU MOULIN À CAFÉ MANUEL PROFESSIONNEL MACININO DA CAFFÉ PROFESSIONALE MOLINILLO DE CAFÉ PROFESIONAL PROFESSZIONÁLIS KÉZI KÁVÉDARÁLÓ HÅNDDREVET PROFESSIONEL KAFFEMØLLE
Modell: Product model: Model produktu: Model výrobku Modèle: Modello: Modelo: Modell Model	RCKM-21
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm] Dimensions [Width x Depth x Height; mm] Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm] Rozměry [Šířka x Hloubka x Výška; mm] Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm] Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm] Dimensiones [Ancho x Profundidad x Altura; mm] Méretek (Szélesség / Mélység / Magasság) [mm] Dimensioner (bredde / dybde / højde) [mm]	180 x 50 x 190
Gewicht [Kg] Weight [kg] Ciężar [kg] Hmotnost [kg] Poids [kg] Peso [kg]	0,5

Peso [kg] Súly [kg] Vægt [kg]	
Kapazität des Kaffeebohnenbehälters [g] Coffee bean container capacity [g] Pojemność pojemnika na ziarna kawy [g] Kapacita zásobníku na kávová zrna [g] Capacité du compartiment à grains [g] Capacità del contenitore per caffè in grani [g] Capacidad del envase para granos de café [g] Kávébartartály kapacitása [g] Volumen, bønnebeholder [g]	25
Kapazität des Bechers für pulverisierten Kaffee [ml] Ground coffee container capacity [ml] Pojemność pojemnika na zmieloną kawę [ml] Kapacita zásobníku na mletou kávu [ml] Capacité du contenant à café moulu [ml] Capacità della vaschetta per caffè macinato [ml] Capacidad del vaso para café molido [ml] Kávéportartó edény kapacitása [ml] Volumen, færdigmalet kaffebeholder [ml]	70

	<p>Gebrauchsanweisung beachten. Read instructions before use. Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją. Před použitím výrobku se seznamte s návodem. Respectez les consignes du manuel. Leggere attentamente le istruzioni. Respetar las instrucciones de uso. Használat előtt olvassa el a használati utasítást. Læs betjeningsvejledningen inden brug.</p>
---	--

DE



- A. Handkurbel
- B. Behälter für Kaffeebohnen
- C. Griff mit Mahlfeineinstellung (Regler innen)
- D. Becher für gemahlene Kaffeebohnen

**Bedienung:**

Achtung: vor dem ersten Gebrauch das Innere der Kaffeemühle mit heißem Wasser mit bisschen Spülmittel waschen, abspülen und völlig abtrocknen lassen.

Das Produkt darf nicht in der Spülmaschine gewaschen werden!

1. Zuerst die Mahlfeinheit einstellen indem man den Becher für pulverisiertem Kaffee (D) von der Kaffeemühle abdrehen – der Regler für Mahlfeinheit befindet sich im Inneren des Griffs (C), wenn man die Mühle auf dem Kopf stellt. Der Einstellbereich der Mahlfeinheit beträgt von 1 („FINE“ - fein) bis 12 („COARSE“ - grob) – beim Einstellen muss der Handkurbel eingesetzt und mit der Hand in einer Position gehalten werden um das Mahlgetriebe zu blockieren. Nur so lässt sich der Regler einstellen - den roten Pfeil am Regler in Bezug auf die Skala beachten.



2. Den Becher für pulverisierten Kaffee zudrehen und dann die Handkurbel abnehmen und den Bohnenbehälter füllen (die maximale Bohnen Menge beachten).
3. Nach dem Füllen den Bohnenbehälter mit der Handkurbel zumachen und das Gerät ist fertig zum Mahlen. Die Handkurbel mit Deckel (A) muss beim Mahlen mit der Hand gehalten werden.



4. Nach dem Mahlvorgang den gefüllten Becher (D) vorsichtig abschrauben um den gemahlene Kaffee nicht zu zerstreuen. Der Kaffee ist fertig zum Vorbereiten.

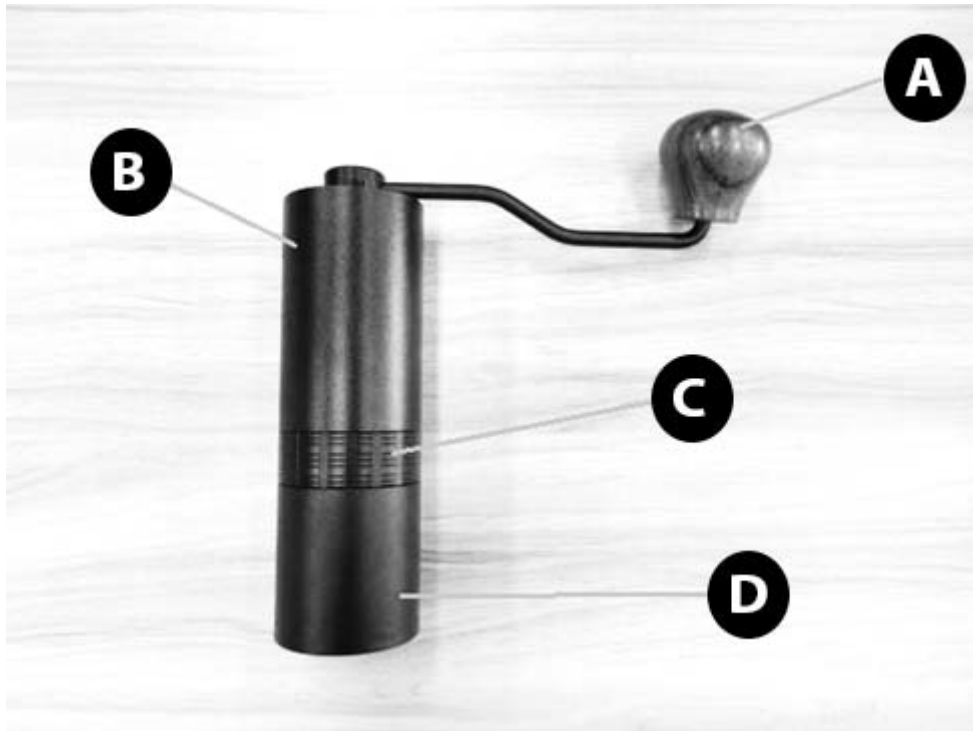


Wenn die Kaffeemühle erneut nicht verwendet wird, dann die verbliebene Kaffeereste austreuen und das Innere des Produktes genau spülen, dann völlig austrocknen lassen bevor man es zusammenbaut und lagert.





EN



- A. Manual handle
- B. Container for coffee beans
- C. Handle with grinding adjustment (controller inside)
- D. Container for ground coffee

### **Operation**

Attention: before first use, wash the inside of the coffee grinder with hot water with a little dishwashing liquid, rinse and allow to dry completely.

The product must not be washed in the dishwasher!

1. First adjust the fineness of the grind by turning the cup for ground coffee (D) off, the grinder - the fineness of grind control is located inside the handle (C) when the grinder is turned upside down. The grinding fineness adjustment range is from 1 ("FINE" - fine) to 12 ("COARSE" - coarse) - when adjusting, the hand crank must be inserted and held in one position with the hand to lock the grinding gear. This is the only way to adjust the regulator - note the red arrow on the regulator in relation to the scale.



2. Close the cup for the ground coffee and then remove the handle and fill the bean container (observe the maximum amount of beans).
3. After filling, close the bean container with the manual handle and the appliance is ready to grind. The handle with lid (A) must be held by hand during grinding.



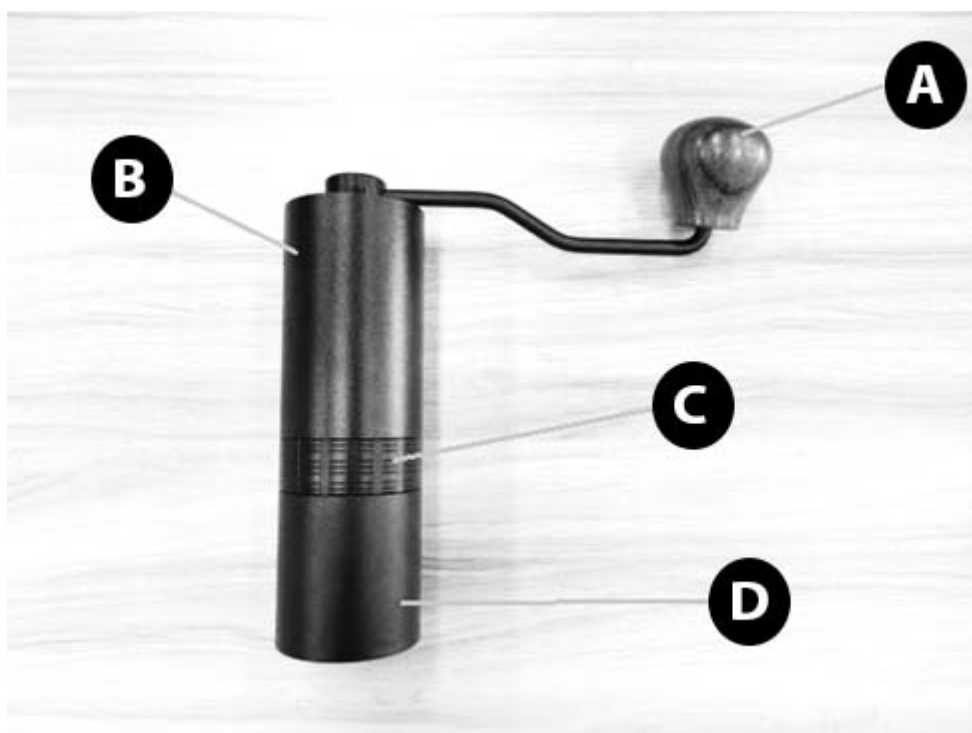
4. After grinding, carefully unscrew the filled cup (D) so as not to scatter the ground coffee. The coffee is now ready for preparation.



If the coffee grinder is not used again, scatter the remaining coffee and rinse the inside of the product thoroughly, then let it dry out completely before assembling and storing it.



PL



- A. Korba ręczna
- B. Pojemnik na ziarna kawy
- C. Uchwyt z regulacją grubości mielenia (regulator w środku)
- D. Pojemnik na zmieloną kawę

### Obsługa

Uwaga: przed pierwszym użyciem należy umyć wnętrze młynka do kawy gorącą wodą z odrobiną płynu do mycia naczyń, wypłukać i odstawić do całkowitego wyschnięcia.

Produktu nie wolno myć w zmywarce!

1. Wpierw należy ustawić grubość mielenia przez wykręcenie pojemnika na zmieloną kawę (D) – regulator znajduje się wewnątrz uchwytu (C), gdy młynek jest odwrócony do góry dnem. Zakres grubości mielenia zaczyna się od 1 („FINE” – drobno), a kończy na 12 („COARSE” – grubo) – podczas ustawiania ręczna korba musi być włożona i przytrzymywana ręką w jednej pozycji, aby zablokować mechanizm młynka. Jest to jedyny sposób na ustawienie regulatora – należy zwrócić uwagę na czerwoną strzałkę na regulatorze przypisaną do skali.



2. Zamknąć pojemnik na zmieloną kawę i zdjąć uchwyt w celu uzupełnienia pojemnika na ziarna kawy (należy zwrócić uwagę na maksymalną dopuszczalną ilość ziaren).
3. Po napełnieniu pojemnika na ziarna kawy należy zamknąć go za pomocą uchwytu. Urządzenie jest gotowe do mielenia. Uchwyt z pokrywą (A) musi być przytrzymywany ręką podczas mielenia.



4. Po zmieleniu delikatnie odkręcić zapełniony pojemnik na zmieloną kawę (D), aby nie rozsypać zawartości. Kawa jest gotowa do parzenia.

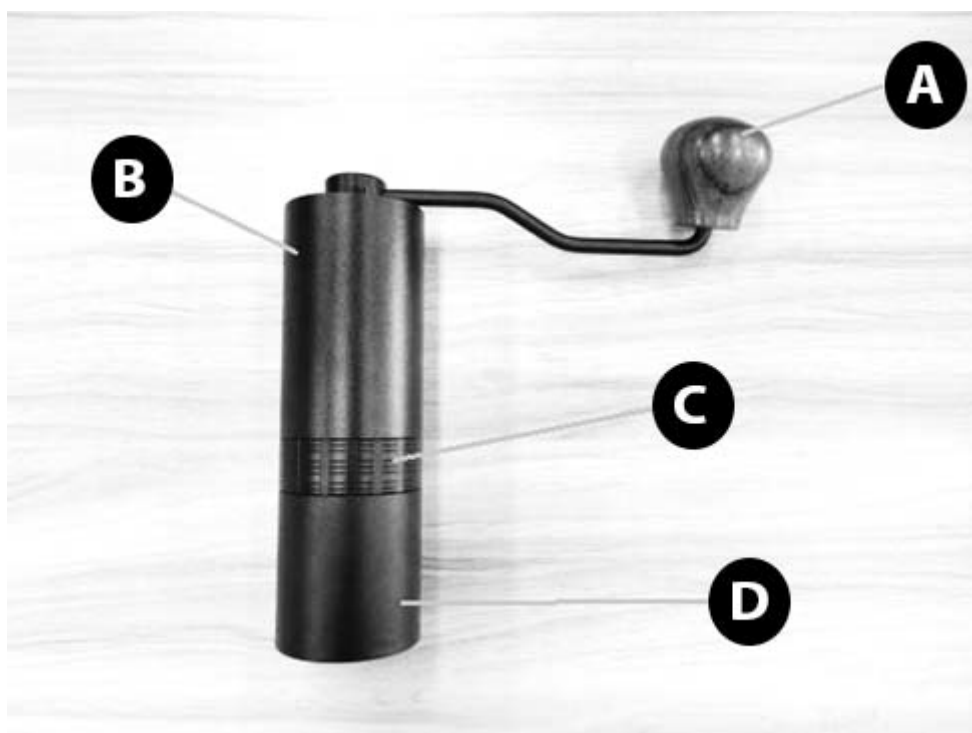


Jeśli młynek do kawy nie będzie ponownie używany, należy wysypać pozostałości po kawie i dokładnie wypłukać wnętrze produktu. Następnie pozostawić do całkowitego wyschnięcia przed złożeniem i schowaniem.





CZ



- A. Ruční rukojeť
- B. Zásobník na kávová zrna
- C. Rukojeť s nastavením mletí (ovladač uvnitř)
- D. Zásobník na mletou kávu

**Provoz:**

Pozor: Před prvním použitím omyjte vnitřek mlýnku na kávu horkou vodou s trochou prostředku na mytí nádobí, opláchněte a nechte zcela uschnout.

Zařízení se nesmí mýt v myčce na nádobí!

1. Nejprve nastavte jemnost mletí odkroucením zásobníku na mletou kávu (D) – ovládání jemnosti mletí se nachází uvnitř rukojeti (C), když je mlýnek otočený dnem vzhůru. Rozsah nastavení jemnosti mletí je od 1 ("FINE" - jemné) do 12 ("COARSE" - hrubé) – při nastavování je třeba zasunout ruční kliku a držet ji v jedné poloze rukou, aby se zaaretovalo mlecí zařízení. Toto je jediný způsob, jak nastavit regulátor – všimněte si červené šipky na regulátoru ve vztahu ke stupnici.



2. Uzavřete zásobník na mletou kávu a poté sejměte rukojeť a naplňte zásobník na zrna (dodržujte maximální množství zrn).
3. Po naplnění uzavřete nádobu na kávová zrna pomocí ruční rukojeti a zařízení je připraveno k mletí. Rukojeť s víkem (A) je nutné při mletí držet rukou.



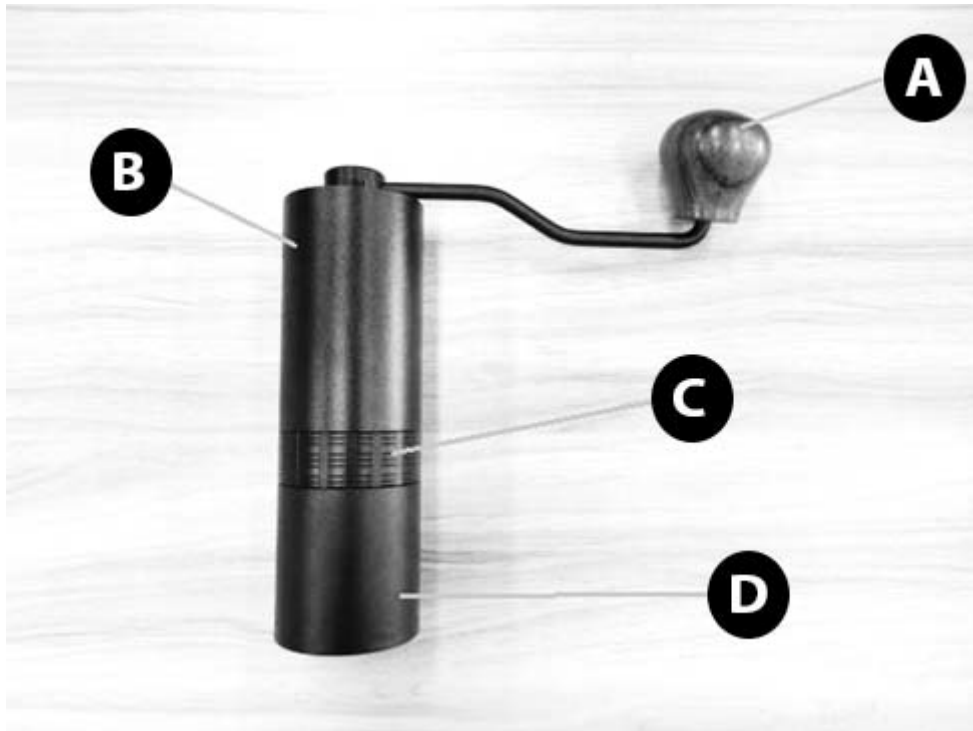
4. Po namletí naplněný zásobník (D) opatrně odšroubujte, aby se mletá káva nerozsypala. Káva je nyní připravena.



Pokud mlýnek na kávu znovu nepoužíváte, vysypte zbývající kávu a důkladně opláchněte vnitřek zařízení, poté jej před sestavením a uložením nechte zcela vyschnout.



FR



- A. Manivelle
- B. Compartiment à grains
- C. Poignée avec dispositif de réglage de la finesse (dispositif situé à l'intérieur)
- D. Contenant à café moulu

**Utilisation :**

Attention : Avant la première utilisation, lavez l'intérieur du moulin à café avec de l'eau chaude et un peu de liquide vaisselle, puis rincez-le et laissez-le sécher complètement. Ce produit ne doit pas être mis au lave-vaisselle !

1. Réglez d'abord la finesse de mouture. Pour ce faire, dévissez le contenant à café moulu (D) du moulin à café. Le dispositif de réglage de finesse se trouve à l'intérieur de la poignée (C). Il est visible quand on pose le moulin à l'envers. La plage de réglage de finesse va de 1 (« FINE » – fin) à 12 (« COARSE » – grossier). Pendant le réglage, la manivelle doit être installée et maintenue en position avec la main pour bloquer le mécanisme de mouture. C'est la seule façon de régler le moulin. La flèche rouge indique la position actuelle sur l'échelle de finesse.



2. Refermez le contenant à café moulu, retirez la manivelle et remplissez le compartiment à grains (en respectant la quantité maximale de grains).
3. Après avoir rempli le compartiment à grains, refermez-le à l'aide de la manivelle. L'appareil est maintenant prêt à être utilisé. Tenez la manivelle (A) et le couvercle en place pendant que vous moulez le café.



4. Une fois que vous avez fini de moulin le café, dévissez le contenant (D) en faisant attention à ne rien renverser. Le café est prêt à être préparé.

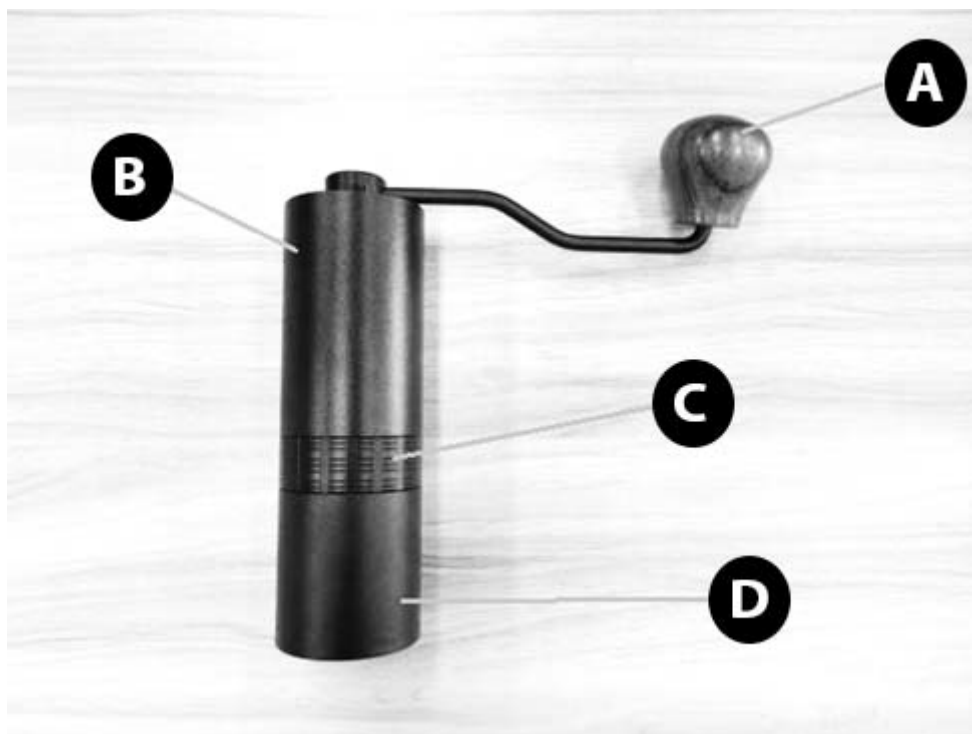


Lorsque vous avez fini d'utiliser le moulin à café, jetez les restes de café et rincez soigneusement l'intérieur du moulin, puis laissez-le sécher complètement avant de le réassembler et de le ranger.





## IT



- A. Manovella
- B. Contenitore per caffè in grani
- C. Impugnatura con regolazione macinatura (regolatore interno)
- D. Vaschetta per caffè macinato

### **Funzionamento:**

Avvertenza: prima di utilizzare il macinacaffè per la prima volta, lavare l'interno con acqua calda e un po' di detersivo per piatti, sciacquarlo e lasciarlo asciugare completamente.

Il prodotto non deve essere lavato in lavastoviglie!

1. Innanzitutto, per regolare la finezza della macinatura, svitare la vaschetta di caffè macinato (D) dal macinacaffè; il controllo della finezza della macinatura è all'interno dell'impugnatura (C), con il macinino in posizione capovolta. La finezza di regolazione della macinatura va da 1 ("FINE": fine) a 12 ("COARSE": grossa); Durante la regolazione, la manovella deve essere inserita e tenuta in posizione manualmente per bloccare l'ingranaggio di molatura. Questo è l'unico modo per regolare il regolatore; notare la freccia rossa sul regolatore rispetto alla scala.



2. Chiudere la vaschetta per caffè macinato ruotandola, quindi togliere la maniglia e riempire il contenitore del caffè in grani (rispettare la quantità massima di grani).
3. Dopo il riempimento, chiudere il contenitore per caffè in grani con la manovella e la macchina è pronta per macinare. Il manico del cappuccio (A) deve essere sostenuto a mano durante la molatura.



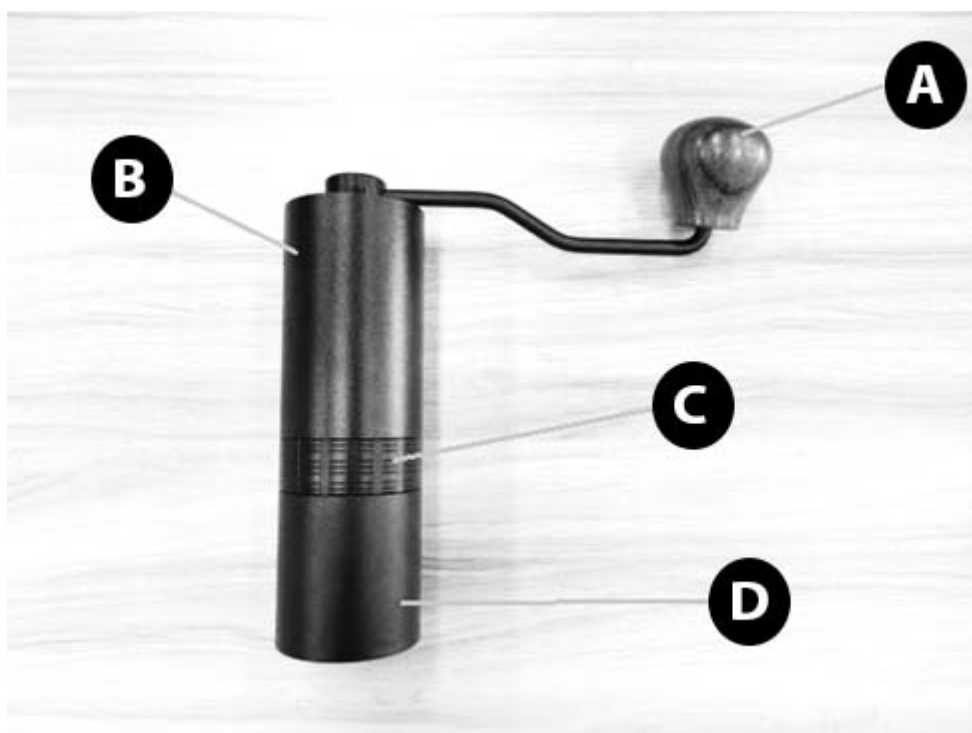
4. Dopo la macinatura, svitare con cautela la vaschetta piena (D) per evitare di rovesciare il caffè macinato. Il caffè è pronto per la preparazione.



Se non si prevede di riutilizzare il macinacaffè, rimuovere i residui di caffè e sciacquare bene l'interno del prodotto. Quindi lasciarlo asciugare completamente prima di montarlo e riporlo.



ES



- A. Manivela
- B. Envase para granos de café
- C. Asidero con ajuste de molienda (regulador interior)
- D. Vaso para café molido

**Funcionamiento:**

Atención: antes del primer uso, lave el interior del molinillo de café con agua caliente y un poco de detergente, aclárelo y déjelo secar completamente.

El producto no debe lavarse en el lavavajillas.

1. En primer lugar, para ajustar la finura de molido, gire el vaso de café molido (D) hacia fuera del molinillo; el control de la finura del molido se encuentra en el interior del mango (C), con el molinillo en posición invertida. El rango de ajuste de la finura de molienda es de 1 («FINE»: fino) a 12 («COARSE»: grueso); al ajustar, la manivela debe ser insertada y mantenida en posición con la mano para bloquear el engranaje de molienda. Esta es la única manera de ajustar el regulador; fíjese en la flecha roja en el regulador en relación con la escala.



2. Cierre el vaso para café molido girándolo y, a continuación, retire la manivela y llene el recipiente de grano (observe la cantidad máxima de grano).
3. Tras el llenado, cierre el envase para grano con la manivela y la máquina estará lista para moler. La manivela con tapa (A) debe sujetarse con la mano durante la molienda.



4. Después de moler, desenrosque con cuidado el vaso lleno (D) para no esparcir el café molido. El café está listo para la preparación.

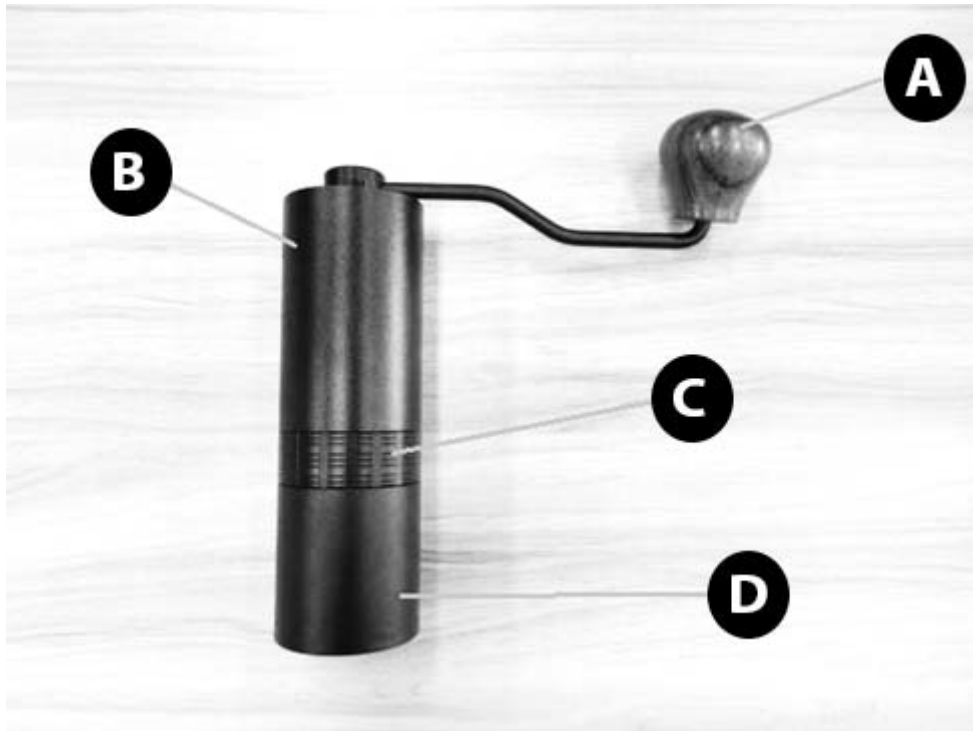


En caso de que no tenga previsto volver a utilizar el molinillo, extraiga los restos de café y enjuague bien el interior del producto. Después, déjelo secar completamente antes de montarlo y guardarlo.





HU



- A. Kézi hajtókar
- B. Tartály a kávébabhoz
- C. Fogantyú őrlési finomság beállítással (szabályzó belül)
- D. Edény az őrölt kávéhoz

### **Üzemeltetés:**

Figyelmeztetés: A kávédaráló első használata előtt mossa meg a kávédaráló belsejét forró vízzel és egy kevés mosogatószerrel, majd öblítse el és hagyja teljesen megszáradni.

A terméket tilos mosogatógépben mosogatni!

1. Először állítsa be az őrlési finomságot az edény (D) elfordításával a kávédarálótól – a szabályozó az őrlési finomsághoz a fogantyúban (C) található, amikor a darálót fejjel lefelé fordítja. Az őrlési finomság beállítási tartománya 1-től ("FINE" - finom) 12-ig ("COARSE" - durva) terjed – beállításkor a kézi hajtókart be kell helyezni és kézzel a megfelelő pozícióban kell tartani, hogy blokkolja az őrőszerkezetet. Csak így állíthatja be a szabályozót – vegye figyelembe a szabályozón található piros nyilat a skálához képest.



2. Csavarja be a kávéportartó edényt, majd távolítsa el a kézi hajtókart, és töltsse meg a kávébaltartályt (ügyeljen a kávészemek maximális mennyiségére).
3. Feltöltés után zárja le a kávébaltartályt a kézi hajtókarral, és a készülék készen áll az őrlésre. A fedéllel (A) ellátott kézi hajtókart az őrlés során kézzel kell tartani.



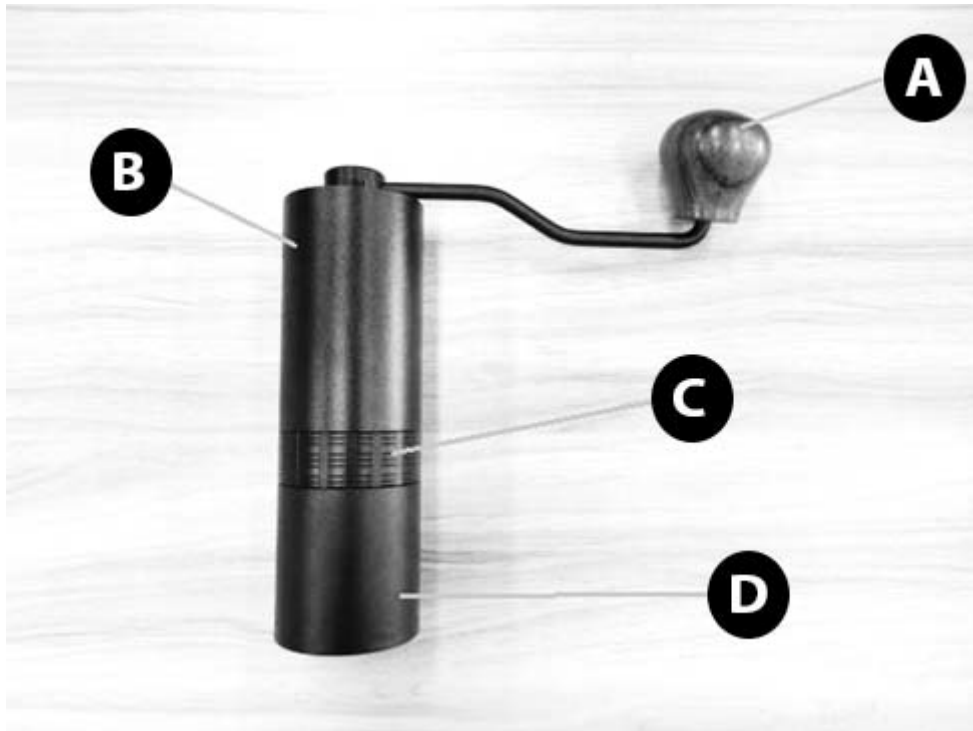
4. Az őrlési folyamat után óvatosan csavarja le a teli edényt (D), hogy az őrt kávé ne szóródjon szét. A kávé készen áll az elkészítésre.



Ha a kávédarálót nem használja, szórja ki a kávémaradékot és alaposan öblítse el az eszköz belsejét, majd hagyja teljesen megszáradni, mielőtt összeszereli a tároláshoz.



## DA



- A. Håndsving
- B. Bønnebeholder
- C. Hjul til indstilling af formalingsgraden (på indersiden)
- D. Færdigmalet kaffebeholder

### **Anvendelse:**

N.B. Før kaffemøllen tages i brug første gang, bør den afvaskes indeni med varmt vand og en smule sulfo, skylles og tørres fuldstændig.

Produktet bør ikke vaskes i opvaskemaskinen!

1. Først skal formalingsgraden indstilles. Skru den færdigmaledede kaffebeholder (D) af kaffemøllen. Hjulet (C) befinder sig på indersiden når man vender kaffemøllen på hovedet. Formalingsgraden kan justeres fra 1 („FINE“ - fin) til 12 („COARSE“ - grov). Ved indstillingen skal håndsvinget være sat i og holdes i en position for at blokere kværnen. Formalingsgraden indstilles med den røde pil.



2. Skru den færdigmaledede kaffebeholder på, tag håndsvinget af og fyld bønnebeholderen (vær opmærksom på den maks. bønnemængde).
3. Når bønnebeholderen er blevet fyldt, så tilluk kaffemøllen med håndsvinget. Nu er kaffemøllen klar til brug.



4. Når du er færdig, så skru forsigtigt den færdigmaledede kaffebeholder (D) af kaffemøllen. Pas på ikke at spilde det friskkværrede kaffepulver. Kaffepulveret er nu klar til den videre anvendelse.



Når kaffemøllen ikke skal bruges, så fjern overskydende kafferester og skyl den indeni. Sørg for at den er helt tør, før den skrues sammen igen og opbevares.







UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!  
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!  
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW  
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM  
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK  
NÁS PROŠÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!  
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!  
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!  
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

LEGFŐBB CÉLUNK ÜGYFELEINK ELÉGEDETTSÉGE.  
KÉRDÉS ESETÉN, KÉRJÜK, VEGYE FEL A KAPCSOLATOT AZ ADOTT ORSZÁGBAN  
MŰKÖDŐ KERESKEDELMI KÉPVISELETTEL:

KUNDETILFREDSHED ER VORES HOVEDMÅLSÆTNING.  
VED SPØRGSMÅL KONTAKT VENLIGST DIN LOKALE DISTRIBUTØR:

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)

**[expondo.com](https://www.expondo.com)**